



Bibliographie de base

Actualisation 2013

INTRODUCTION

A l'occasion des 40 ans du Collectif Alpha, nous vous proposons une nouvelle édition de la bibliographie de base : un minimum de titres, un maximum d'informations ! Cette bibliographie comprend deux parties (théorie et pratique). Elle reprend des ouvrages de référence indispensables sur l'alphabétisation des adultes... Y figurent donc les premiers textes fondateurs et de nouvelles publications qui synthétisent et enrichissent le sujet. Le lecteur intéressé peut toujours compléter les différents points abordés via l'adresse <http://www.collectif-alpha.be/rubrique16.html> où figurent de nombreuses sélections thématiques.



OUTILS DE REFLEXION

GENERALITES, DEFINITION, STATISTIQUES

Sous la direction de STERCQ Catherine, **Questions sur l'alphabétisation : Réponses aux 61 questions les plus fréquentes**, LIRE ET ECRIRE COMMUNAUTE FRANCAISE, 2009, 88 p.

Cote : AL GEN Bibliographie, Glossaire, Index, Adresses : p.79-88. A découvrir en ligne sur

<http://publications.alphabetisation.be/content/view/277/165/>

Etat des lieux de l'alphabétisation en communauté française Wallonie-Bruxelles : Cinquième exercice - Bilan - Données 2004-2009, Ministère de la Communauté française de Belgique ; COCOF, 2011, 120 p. Cote : AL BELG

Cet ouvrage permet d'avoir une représentation globale de la situation dans la partie francophone de la Belgique, mais aussi de dégager les questions à creuser, les enjeux à développer en vue d'atteindre un maximum d'efficacité dans la prise en charge des personnes analphabètes et dans la coordination des politiques. A découvrir en ligne sur <http://publications.alphabetisation.be/content/view/319/92/>

STERCQ Catherine, **Une plume pour le droit à l'alphabétisation : Recueil d'articles de 1987 à 2008**, Les Editions du Collectif Alpha, (Les cahiers du Collectif Alpha ; hors série), 2008, 222 p. Cote : AL BELG

Ces écrits, qui touchent toutes les facettes de l'alphabétisation vont nous permettre de continuer à réfléchir sur nos pratiques.

L'ILLETTRISME, QUESTION DE SOCIETE : DES PREMIERES AUX DERNIERES CONSTATATIONS

ESPERANDIEU Véronique, LION Antoine, BENICHOU Jean-Pierre, **Des illettrés en France : Rapport au Premier ministre**, LA DOCUMENTATION FRANCAISE, 1984, 157 p. Cote : AL GEN

Début 1983, le Gouvernement français décidait de mettre sur pied un groupe interministériel pour la lutte contre l'analphabétisme-illettrisme. Le document présent résulte des travaux de ce groupe et dresse un premier bilan des initiatives menées dans diverses administrations et sur le terrain parmi des associations et des mouvements d'éducation populaire. Il présente enfin des propositions d'action au Gouvernement. Celui-ci a adopté, au Conseil des Ministres du 11 janvier 1984, une série de mesures qui sont publiées en complément du rapport.

Le Journal de l'Alpha - 167-168 : Des causes de l'illettrisme : Notre société a-t-elle besoin d'une population illettrée ?, février 2009, Cote : COTEREVUE2009

Un numéro consacré aux enjeux et contradictions de l'apprentissage de l'écrit dans une société inégalitaire.



L'ALPHABETISATION, UN ENJEU CITOYEN

EL HAYEK Christiane, **Illettrisme : de l'enjeu social à l'enjeu citoyen**, LA DOCUMENTATION FRANCAISE ; MINISTERE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITE, En toutes lettres, 1998, 298 p. Cote : AL GEN

Au travers d'une quarantaine de contributions, cet ouvrage campe un tableau d'ensemble de l'évolution des politiques et des pratiques de lutte contre l'illettrisme, analysant les visées et les retombées des expériences locales, décrivant l'élaboration progressive de méthodes et d'outils adaptés.

COUDER Bruno, LECUIT Jean, **Maintenant lire n'est plus un problème pour moi : Du refus de l'illettrisme au métier: Le Défi du quart-monde**, Science et Service Quart Monde, 1983 Cote : APEDA THEO

Les auteurs, membres de ATD Quart Monde, nous introduisent dans la vie d'hommes et de femmes illettrés. Ils proposent des moyens pour construire un monde où le savoir est partagé.

Que représente l'illettrisme dans la vie quotidienne des gens très pauvres ? Pourquoi dissimulent-ils généralement leurs difficultés de lecture et d'écriture ? Et surtout quelles forces ils déploient, quels savoir-faire ils possèdent déjà sans toujours s'en rendre compte, quelles victoires ils remportent.

LAE Jean-François, NOISETTE Patrice, **Je, tu, il, elle apprend : Etude documentaire sur quelques aspects de l'illettrisme**, LA DOCUMENTATION FRANCAISE ; Ministère des affaires sociales et de la solidarité internationale, (Le point sur), 1985, 70 p. Cote : AL GEN

Dans ce document, on trouve, entre autres, un intéressant catalogue des conséquences de l'illettrisme pour l'individu et la société, un questionnement sur la place réelle de la lecture et l'écriture dans le prisme complexe des savoirs nécessaires à chaque existence sociale, un questionnement sur ce que signifie, au juste, comment faire des illettrés " des citoyens comme les autres ", et encore quelles craintes ou quels espoirs, quelle légitimité portent au fond toutes les affirmations qui fleurissent sur les causes et les effets de l'illettrisme ?

ALPHABETISATION ET ISP

STERCQ Catherine, **Alphabétisation et insertion socio-professionnelle**, De Boeck ; WESMAEL, (L'HOMME - L'ETRANGER), 1994, 141 p. Cote : ISP ALPHA

Cette recherche définit le public-cible concerné par l'insertion socio-professionnelle en Belgique, mesure la place qu'il occupe dans les dispositifs d'insertion socio-professionnelle, analyse les causes de son exclusion et étudie les conditions de sa prise en compte. L'auteur envisage également l'estimation des coûts de l'analphabetisme dans une société industrielle.

L'étude systématique de la question permet à tout acteur de l'alphabétisation de se situer dans " la tension contradictoire entre des objectifs simultanés et à court terme d'emploi et de formation professionnelle " et l'alphabétisation, vue comme formation qualifiante. En effet, cette dernière " doit avoir pour objectif l'adaptation non pas à un emploi, mais à un environnement mouvant et contraignant et permettre d'acquérir



des compétences telles qu'analyser, observer, argumenter, écouter, négocier, mesurer, comparer, émettre l'information et utiliser l'information reçue..." (pp. 112 - 113).

L'auteur termine par une proposition de principes et de moyens qui permettraient d'assurer des conditions d'apprentissage optimales en même temps qu'une approche nouvelle des politiques de lutte contre le chômage comme des programmes de reconversion industrielle. En annexe, des exemples de démarche de formation.

ASPECT SOCIO PEDAGOGIQUE

ARRIJS Omer, TROVATO Marc, De l'alphabétisation à la parlécriture : Bilan sociopédagogique 1976-2011, Université de Mons-Hainaut, 2011, 250 p.

Cote : APEDA THEO

Cet ouvrage retrace l'histoire de l'association d'alphabétisation Alpha Mons-Borinage où l'écriture a toujours occupé une place centrale. Travaillant avec un public marginalisé, l'objectif premier de l'association visait le changement social et la libération des opprimés. Cette libération, d'abord poursuivie à travers un travail de conscientisation sociopolitique (dans l'optique de Paulo Freire), a par la suite été davantage interprétée comme la possibilité de se dire soi à travers l'écriture. Pour redonner aux exclus un regard positif sur eux-mêmes, sur leurs valeurs et leurs cultures, des ateliers, appelés 'parlécriture', ont ainsi vu le jour. Dans ces ateliers, chacun est invité à faire jaillir sa propre parole, sans code ni norme, et à devenir sujet de son écrit. C'est cette possibilité de faire émerger sa parole qui permet d'aller à la rencontre de l'autre, de produire de la culture, de retrouver son humanité...

BARRE-DE MINAC Christine, LETE B. (INRP), L'illettrisme : De la prévention chez l'enfant aux stratégies de formation chez l'adulte, De Boeck & Larcier, Pratiques Pédagogiques, 1997, 385 p. Cote : APEDA THEO

Articulant théorie et pratique, cet ouvrage explique la complexité des processus psychologiques et socioculturels sous-jacents à l'accès, à l'appropriation et à la mobilisation de l'écrit envisagé sous l'angle de la lecture, de l'écriture et du calcul. Trois angles abordés : définition de l'illettrisme; prévention chez l'enfant; adultes illettrés. Mention spéciale au CHAPITRE 2 : "Je suis illettré mais je me soigne" : Analyse des représentations sociales: contournement, évitement, pratique médiatisée.

BARTH Britt-Mari, Le savoir en construction RETZ, 1993, 208 p. Cote : APRT

Qu'est-ce que comprendre ? Qu'est-ce que le savoir ? Comment les enseignants et les formateurs transmettent leur(s) savoir(s) ?

FREIRE Paulo, Pédagogie de l'autonomie : Savoirs nécessaires à la pratique éducative, ERES, Connaissances de l'éducation, 2006, 194 p.

Cote : PEDTA THEO

Les débats pédagogiques et éducatifs, qui traversent aujourd'hui la sphère scolaire dans la perspective de la mondialisation, placent la pensée de Paulo Freire dans une étonnante actualité. La lutte contre l'illettrisme notamment trouve ici des cadres d'analyse pertinents.



LECLERCQ Véronique, Face à l'illettrisme : Enseigner l'écrit à des adultes,
ESF, DIDACTIQUE DU FRANCAIS, 1999, 199 p. Cote : APEDA THEO

Après une première partie consacrée au contexte institutionnel et pédagogique des dispositifs de formation et à l'édification de l'illettrisme comme problème social, Véronique Leclercq s'attache, dans une seconde partie, à la connaissance du public illettré à travers son rapport à l'écrit. Et de compiler pour ce faire un certain nombre de résultats de travaux de sociologie, sociolinguistique, anthropologie, ethnologie d'une part, et linguistique, psycholinguistique et psychologie cognitive d'autre part. Apparaissent ainsi deux axes d'analyse. Le premier traite du rapport à l'écrit des populations à faible capital scolaire : pratiques sociales de communication (sont-elles spécifiques, éloignées des pratiques légitimes et socialement reconnues ?), représentations, rapports au langage, valeurs culturelles. Le second traite des activités de lecture et d'écriture des personnes en difficulté face à l'écrit et investit de manière assez pointue ce que cache exactement cette non ou faible maîtrise et ce qui pose problème chez ces personnes dans la réception ou la production de discours écrits. Les deux parties suivantes concernent l'enseignement de la lecture et de l'écriture aux adultes.

VINERIER Anne, Combattre l'illettrisme : Permis de lire, permis de vivre...,
L'Harmattan, 1994, 335 p. Cote : APEDA THEO

Guide technique et méthodologique, cet ouvrage développe une démarche qui s'appuie sur la connaissance du public et s'articule autour de témoignages d'apprenants. Il décrit différents profils et niveaux d'illettrisme, définit des pistes d'action, propose un dispositif de formation, met en avant une pédagogie de la communication et présente des exercices à partir de thèmes en lien avec la vie quotidienne des personnes.

RELATIONS FORMATEURS APPRENANTS

CATANI Maurice, L'alphabétisation des travailleurs étrangers : une relation dominant - dominé, TEMA-EDITIONS, (Tema-Formation), 1973, 386 p. Cote : FORM THEO

Réflexion sur le problème de l'alphabétisation des travailleurs étrangers orientée vers les formateurs, à travers leurs motivations et leurs pratiques. Analyse de l'idéologie véhiculée par la pédagogie et des structures mentales des formateurs.

DERYCKE Marc, PERONI Michel, Figures du Maître ignorant : Savoir et Emancipation, PSE, (Sociologie Matières à penser), 2010, 428 p. Cote : PEDA THEO

Reprenant les travaux de Jacques Rancière publiés il y a plus de vingt ans, les auteurs explorent l'actualité du " maître ignorant " tant du point de vue de la question éducative que de celui de la recherche. Résumé et note critique à consulter sur <http://lectures.revues.org/1060>



OUTILS PRATIQUES

SE COMPRENDRE PARLER LIRE ECRIRE

Mille et une idées pour se parler : 113 fiches d'activités orales, Les Editions du Collectif Alpha ; Lire et Ecrire Centre Mons-Borinage, 1995, 232 p. Cote : O PRAT

Cet outil se présente sous forme de fiches indépendantes avec de multiples entrées possibles grâce à plusieurs index (thématique, grammatical, niveaux...).

Ces fiches ont été classées en 2 parties :

- par thèmes autour de 3 axes : l'identité (se présenter, la famille, la maison...), la vie sociale (les magasins, téléphoner, s'orienter...), la culture (comment faire de la diversité culturelle une richesse) ;
- par techniques d'animation pouvant convenir quel que soit le thème travaillé : briser la glace, constituer des sous-groupes, mémoriser du vocabulaire....

Chaque fiche est décrite de la façon suivante : objectifs principaux, le ou les niveaux concernés, la durée de l'activité, le nombre de participants requis, le matériel nécessaire, le déroulement de l'activité, les variantes et les prolongements pouvant être envisagés.

DE KEYZER Danielle, Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : Méthode naturelle de lecture-écriture pour les apprenants illettrés débutants : Guide méthodologique et pratique, RETZ, (Outils pour la formation), 1999, 175 p. Cote : L MET

La Méthode Naturelle de Lecture-Ecriture, mise au point par des pédagogues du mouvement Freinet, appliquée à l'apprentissage du lire-écrire par des adultes illettrés.

MICHEL Patrick, 1001 escales sur la mer des histoires : 52 démarches pédagogiques pour apprendre (et aimer) les livres, Les Editions du Collectif Alpha, 2001, 240 p. Cote : L ANIM

Recueil d'activités pédagogiques destinées à familiariser des personnes non-lectrices ou faibles lectrices avec le monde des livres (albums illustrés, romans, bandes dessinées, récits de vie...) et à leur donner l'envie et la possibilité d'y plonger. Cet ouvrage est abondamment illustré et agrémenté de nombreuses anecdotes vécues dans des groupes d'alphabétisation d'adultes.

WATTIAUX Karyne, Ecrire & Devenir créateur : Pratique d'écriture en formation d'adulte, Les Editions du Collectif Alpha, 1992, non paginé Cote : E ATEC

Six démarches d'ateliers d'écriture expérimentés avec des adultes analphabètes, illettrés. Un livre clé sur l'organisation et la philosophie des ateliers d'écriture,

DEMEYERE Jacques, EUREKA : Dictionnaire orthographique pour écrire tout seul, De Boeck & Larcier, 1999, 96 p. Cote : G DICO

Dictionnaire orthographique sur base phonétique



MEDIONI Marie-Alice, **(Se) construire un vocabulaire en langues**, Chronique sociale ; GFEN, (Pédagogie Formation), 2002, 244 p. Cote : G VOCA

Quelle place occupe le vocabulaire dans l'apprentissage des langues ? Repères, pistes de réflexion, témoignages et pratiques concrètes.

COMPTER CALCULER

GIRODET Marie-Alix, **L'influence des cultures sur les pratiques quotidiennes de calcul**, DIDIER, (Essais), 1996, 163 p. Cote : MATH THEO

Une approche ethno mathématique à partir d'expériences de terrain et d'enquêtes préalables aux campagnes d'alphabétisation dans différents pays. Cet ouvrage est destiné à tous ceux qu'intéressent les variations, selon les sociétés, des systèmes de numération et de mesure ainsi que des procédés de calculs.

BARUK Stella, **Comptes pour petits et grands : Pour un apprentissage des opérations, des calculs, et des problèmes fondés sur la langue et le sens**, Magnard, (Questions d'éducation), 2003, 350 p. Cote : MATH PEDA

La numération n'est autre qu'un lire/écrire dans un domaine de savoir particulier, celui du nombre, et des nombres.

TRAVAILLER ET CONSTRUIRE ENSEMBLE

Reflect Action : présentation d'un processus, Collectif Alpha, (1001 idées pour enrichir sa pratique en alphabétisation), 2006, Cote : APEDA MALLE

Reflect-Action se présente comme un processus qui vise la participation à la vie démocratique, la prise de parole et de position, la capacité de communication, l'analyse et le partage du pouvoir. En ligne sur <http://www.collectif-alpha.be/rubrique106.html>

BASSIS Odette, **Se construire dans le savoir à l'école, en formation d'adultes**, ESF, (PEDAGOGIES), 1998, 284 p. Cote : PEDA PRAT

Dans la mouvance du Groupe Français d'Education Nouvelle, l'auteur présente une analyse et une théorisation de la démarche pédagogique appelée « auto-socio-construction du savoir ».

HUBER Michel, **Former des formateurs : Quels outils pour quelle stratégie ?**, Chronique sociale, (Pédagogie Formation. L'essentiel), 2007, 158 p. Cote : PEDA PRAT

Douze démarches expérimentées en formation de formateurs, autant d'outils pour amener des praticiens en formation à se questionner, à développer l'analyse des pratiques réelles, à mettre en œuvre la réflexivité et à problématiser les activités et les situations vécues.

